

# Hiroshima NOW

3

2023

中文 No. 11

**Hiroshima NOW**为“广岛市多语言信息月刊”，是从广岛市的宣传报「广岛市民和市政」中部分摘取发布的月刊。

有中文、日语、英语、西班牙语、越南语、葡萄牙语版本。

“Hiroshima NOW”可以在国际市民交流课的网页 [https://hircd.jp/hiroshima\\_now](https://hircd.jp/hiroshima_now) 中阅览。另外，在市内公共设施等可以自由拿取。

「广岛市民和市政」、可以登录广岛市的官方网站阅览。

「广岛市民和市政」、通过自动翻译还可以阅览英语，中文，韩语，葡萄牙语，西班牙语，越南语，菲力宾语等页面。

◆ 「Hiroshima NOW」每月发行，如果需要请通过下方电子邮箱联系我们。

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## 话题

- 现代美术馆焕然一新
- 从4月开始受理「租广岛市内停车场」的申请<停放自行车和摩托车的停车场>
- 收到了入学通知书吗
- 离职人员需要办理国民年金和医疗保险
- 请在3月15日之前申报纳税「确定申告」
- 有关生活经济困难时的咨询
- 3月21日节假日 扔垃圾的日程表
- 关于新冠疫情的最新信息

### 发行·编辑

公益财团法人广岛和平文化中心 国际市民交流课

〒730-0811 广岛县广岛市中区岛町 1-5

电话. 082-242-8879 传真. 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

Website: [https://h-ircd.jp/cn/hiroshima\\_now](https://h-ircd.jp/cn/hiroshima_now)



## 现代美术馆焕然一新

3.18(土) 現代美術館リニューアルオープン ひろしま市民と市政 2月15日号 (P1)

现代美术馆的整修施工已经结束，焕然一新。3月18日（周六）时隔2年再次开馆。可以使用咖啡店和美术馆商店。

新建了电梯、无障碍卫生间、母婴室等。便于坐轮椅行动不便的人和带婴儿的人。

### 去现代美术馆的交通

可以乘坐「ひろしま めいぶる～ぶ」巴士去现代美术馆。

乘坐「ひろしま めいぶる～ぶ」去现代美术馆时，请乘坐橙色路线。「ひろしま めいぶる～ぶ」的橙色路线可以从JR广岛站、纸屋町、平和公园前等处乘坐。

巴士费用是大人（12岁以上）220日元，孩子（6岁到11岁）110日元。

※注意「ひろしま めいぶる～ぶ」巴士有3条路线。橙色路线，柠檬路线，绿色路线

### 特别展介绍

现代美术馆特别展「Before/After」

日期：3月18日（周六）～ 6月18日（周日）

时间：上午10点～下午5点

※请在闭馆30分钟前入馆。

门票：成人1,600日元、大学生1,200日元

高中生（15岁到18岁）和老年人（65岁以上）800日元

中学生和中学生以下免费



详情请浏览现代美术馆的主页。或电话咨询。

现代美术馆电话 082-264-1121

网页 <https://www.hiroshima-moca.jp/>（日语）



## 从4月开始受理「租广岛市内停车场」的申请<停放自行车和摩托车的停车场>

4月からの駐輪場登録利用者募集 ひろしま市民と市政 2月15日号 (P3)

### 申请条件

从2023年4月1日到2024年3月31日，想租一年停车场的人可以申请。去年已经租了还想继续租的人，需要重新申请。

名额有限，申请人数超出名额时，通过抽签决定。也有按申请先后顺序决定的停车场。详情请浏览管理市内停车场单位的主页「県ビルメンテナンス協同組合」。

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/list2/>（日语）



### 租停车场的年费

自行车18,000日元、摩托车（小摩托车・摩托车）30,000日元。

自行车15,600日元、摩托车（小摩托车・摩托车）27,600日元的停车场也有。

年费也可以分两次付。持有残疾人手册・疗育手册・精神障碍者保健福利手册的人，年费减半。

详情请浏览「県ビルメンテナンス協同組合」的主页。



## 申请方法

### 1. 填写申请表

※申请表可以在各停车场和区役所的维持管理科等处领取。另外，也可以从「県ビルメンテナンス協同組合」主页上下载。

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/form/>（日语）



### 2. 提交填写好的申请表

请在3月13日（周一）前提交申请表。如果邮寄请在3月13日前寄到。

#### ● 亲自提交申请表

把申请表提交给停车场。也有不能提交申请表的停车场。详情请阅览「県ビルメンテナンス協同組合」主页。

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/>（日语）



#### ● 邮寄申请表方法

请把申请表邮寄下方地址

〒730-0029

広島市中区三川町2番6号くれしん広島ビル5階

広島県ビルメンテナンス協同組合 駐輪場管理グループ 宛

☒ 也可以在「県ビルメンテナンス協同組合」主页上申请。

🍀 停车场的申请都使用日语。不懂日语无法申请时，请咨询广岛市・安芸郡外国人咨询窗口（电话号码 082-241-5010）。

※咨询时间请查看广岛市安芸郡・外国人咨询窗口的主页。或阅览最后一页。

<https://h-ircd.jp/cn/guide/consultation-cn.html>



想了解有关停车场的详情请拨打下方电话咨询。

「県ビルメンテナンス協同組合駐輪場管理グループ」 电话 082-242-7330

## 致 4 月入学小学和中学等学校的家长们 收到了入学通知书吗

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P7)

### 🌸 外籍儿童入学

外籍儿童上广岛市立小学或初中，请咨询教育委员会的学事科。如果已经申请，就不需联系。

### 🌸 日本籍儿童入学

1月末，广岛市对今年4月上小学或初中的孩子的家庭邮寄了入学通知书。「入学通知书」中、记载了孩子入学的学校名（称为「指定校」）和入学日期。

请在4月3日（周一）把「入学通知书」提交给通知书中记载的学校。请保管好「入学通知书」。

如果没有收到或遗失了「入学通知書」，请联系广岛市教育委员会学事课。

※4月3日是办理入学手续日，不是开学典礼日。请注意。

### ◆ 搬家时

#### ◆ 广岛市内的搬家

- 3月15日（周三）前在区役所办理搬家手续的人，广岛市将邮寄「入学通知书」。
- 3月16日（周四）后在区役所办理搬家手续的人，请前往区役所市民課或出張所领取「入学通知书」。

#### ◆ 搬往广岛市外

请咨询新住所管辖的教育委员会。

### ◆ 入学的学校为国立・县立・私立学校时

如果确定上国立・县立・私立学校时，请把「入学通知书」和「入学承诺书」提交给下方其中的一处。

- 广岛市教育委员会的学事课
- 区役所的市民課或出張所
- 「入学通知书」中记载的学校（指定校）
- 现在孩子上的广岛市立小学



### ◆ 残疾儿童入学时

儿童有残疾需要特别援助时，请咨询下方。

- 青少年综合咨询中心（中区国泰寺町1丁目4-15）  
电话 082-504-2197
- 青少年综合咨询中心分室（东区光町2丁目15-55 儿童综合咨询中心内）  
电话 082-264-0422

### ◆ 因某种原因无法上「入学通知书」中记载的学校时

因4月后在广岛市内搬家等有特别理由不能上指定学校时，请咨询广岛市教育委员会的学事课。

广岛市教育委员会的学事课电话 082-504-2469

### ◆ 「就学援助」制度是指援助购买在学校使用的「学习用品」和午餐的费用。接受就学援助有条件，详情请咨询孩子所在学校或广岛市教育委员会的学事课

如果想咨询请拨打下方电话

广岛市市教育委员会学事课 电话 082-504-2469

孩子现在上的小学或中学，或是孩子从4月开始上的小学或中学

## 离职等人员需要办理国民年金和医疗保险

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく  
ひろしま市民と市政 3月15日号（P6）

### ◆ 离职后需要加入国民年金

离职后失去以前公司的厚生年金保险时需要加入国民年金。

法律规定，20以上到59岁的人，因辞职从厚生年金保险中退出时，必须加入国民年金。并且如果他们所抚养的配偶年龄在20以上到59岁时，也须加入国民年金。

为了将来能领取老龄基础年金※等年金、请加入国民年金。

※老龄基础年金是从65岁开始可以领取的年金。缴付期间和免除期间共计10年以上的人可以领取。



详情请拨打下方电话咨询。

各区保险年金课

区	电话	区	电话
中区	082-505-2556	安佐南区	082-831-4931
东区	082-568-7712	安佐北区	082-819-3910
南区	082-250-8944	安芸区	082-821-4910
西区	082-532-0935	佐伯区	082-943-9713

### ◆ 离职后需要加入医疗保险

法律规定, 每一个国民和在留资格为 3 个月以上的外国人, 都有义务加入医疗保险。

日本的医疗保险主要有 3 种, 分别为国民健康保险、后期高龄者医疗制度、健康保险。

如果因辞职·退休等失去了之前的医疗保险资格时, 必须加入其他医疗保险。一般来说, 有如下三种选择:

- ① 保留辞职·退休前的保险
- ② 作为家人抚养者, 加入家人的医疗保险  
※ (国民健康保险除外)。
- ③ 加入国民健康保险

如何申请因保险类型而异。如果是 (1) (2) 咨询辞职·退休前的工作单位。如果是 (3), 请咨询所在区的保险年金课。

### 各区役所保险年金课

区	电话	区	电话
中区	082-504-2555	安佐南区	082-831-4929
东区	082-568-7711	安佐北区	082-819-3909
南区	082-250-8941	安芸区	082-821-4910
西区	082-532-0933	佐伯区	082-943-9712

## 请在 3 月 15 日之前申报纳税「確定申告」

税の申告は 3 月 15 日(水)までに ひろしま市民と市政 1 月 15 日号 (P4-5)

### 截止日期:

- 所得税、复兴特别所得税、住民税 (市民税和县民税)、赠与税的截止日期是:  
3 月 15 日 (周三)
- 个体事业主消费税、地方消费税的截止日期是:  
3 月 31 日 (周五)



## 有关想咨询纳税申报、想提交申报表

### 1. 申报所得税、赠与税、消费税・地方消费税

请向所住地区的税务局提交申报表。

※ 所住地区的税务局请查询国税厅官网主页（日语）。

【NTT Cred 大厅 共同申报会场】

广岛东・广岛南・广岛西・广岛北・廿日市・海田税务署的共同申报受理会场。

住广岛东・广岛南・广岛西・广岛北地区的人在 NTT Cred 大厅共同申报会场申报纳税。  
(住廿日市和海田的人也可以在廿日市税务署和海田税务署进行纳税申报。)

場 所：NTT Cred 大厅（中区基町 6-78 Pacela 11 楼）

时 间：2 月 16 日（周二） - 3 月 15 日（周一）

受理时间：8:30 - 16:00

咨询时间：9:00 - 17:00

休息日：周六、周日、节假日

※ 为了缓和拥挤，需要入场号。当天可以在会场领取或通过 LINE 提前预约入场号。

如果会场当天没有领取到入场号，将其他日期办理。在会场也可以用智能手机申请。

详情请拨打下方电话咨询

**税务署** ※ 周六、周日、节假日休息

税务署	电话	税务署	电话
广岛东	227-1155	廿日市	0829-32-1217
广岛南	253-3281	海田	823-2131
广岛西	234-3110	吉田	0826-42-0008
广岛北	814-2111		

### 2. 市・县民税的申报

向所住地区的市税事务所市民税系・税务室提交申报表。市税事务所市民税系・税务室在区役所内。

详情请拨打下方电话咨询

**市税事务所市民税係** ※ 周六、周日、节假日休息

市税事务所	区域	係	电话
中央 (中区役所内)	中区	第一市民税係	504-2564
	南区	第二市民税係	504-2751
东部 (东区役所内)	东区	市民税係	568-7719
	安芸区		
西部 (西区役所内)	西区	第一市民税係	532-0942
	佐伯区	第二市民税係	532-1012
北部 (安佐南区役所内)	安佐南区	第一市民税係	831-4935
	安佐北区	第二市民税係	831-5016

## 税务室 ※ 周六、周日、节假日休息

税务室	电话
南区（南区役所）	250-8946
安芸（安芸区役所）	821-4913
佐伯（佐伯区役所）	943-9716
安佐北（安佐北区役所）	819-3913

## 有关生活经济困难时的咨询

経済的に困りの人はご相談を ひろしま市民と市政1月1日号（P4）

生活经济原困难时可以咨询生活援助中心。此中心机构受理咨询，根据需要提供援助。

### 咨询条件

居住在广岛市、生活经济困难的人。

※接受生活保护福利的人请咨询区役所生活课。

详情请阅览生活援助中心的网页。或拨打下方电话咨询。  
〔生活援助中心网页（日语页面）〕



### 各区生活援助中心

区	电话	区	电话
中区	545-8388	安佐南区	082-831-1209
东区	568-6887	安佐北区	082-815-1124
南区	250-5677	安芸区	082-821-5662
西区	235-3566	佐伯区	082-943-8797



## 3月21日节假日 扔垃圾的日程表

3月21日(祝・火)の家庭ごみの収集

3月21日（周四）是节假日。垃圾的收集日程和平时不一样。

- 可燃垃圾、塑料瓶、回收塑料 **不收集（不可以扔）**。
- 资源垃圾、有害垃圾、不可燃垃圾、其他塑料 **收集（可以扔）**。

※关于扔垃圾的方法和分类，请看广岛市官网主页。→

详情请拨打下方电话咨询

业务第一课 电话 082-504-2220





## 关于新冠疫情的最新信息

新型コロナウイルス(COVID-19)の新しい情報について

想知道关于新冠疫苗信息和其他信息请查看广岛市主页。

[简单日语页面] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>

想咨询新冠病毒疫苗，请拨打下方电话

**广岛县新冠病毒疫苗接种电话中心**

电话号码 082-513-2847 传真号码 082-211-3006

※ 每天 24 小时接服务。可随时电话。

※ 日语、英语、中文、越南语、菲律宾语、韩语、葡萄牙语对应



**如果不懂日语、请电话咨询广岛市・安芸郡外国人咨询窗口**

**广岛市・安芸郡外国人咨询窗口**

电话： 082-241-5010

邮箱： soudan@pcf.city.hiroshima.jp

咨询日： 周一～周五（节假日休息）

咨询时间： 9：00 ～ 16：00

对应语种： 中文、西班牙语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语

注意： 菲律宾语的咨询只为周五